



Los comerciantes de estampas del Valle del Tesino, Italia: un análisis desde las teorías migratorias (siglo XVIII)

The print merchants of the Tesino Valley, Italy: an analysis based on migratory theories (XVIII Century)

Stefano Micheletti Dellamaria*
Niccoló Caramel**

RESUMEN

Este artículo analiza la dinámica migratoria de los comerciantes ambulantes de estampas del Valle del Tesino (Italia) durante el siglo XVIII, vinculándola con aproximaciones teóricas recientes como la migración circular y el enfoque transnacional. Para ello, utiliza una metodología mixta basada en el análisis documental y en la realización de entrevistas semiestructuradas a especialistas del museo “Per via”. El análisis desarrollado da cuenta de un proceso que representó una forma de migración con capacidad de crear redes sociales, vinculando los territorios de origen y destino y generando múltiples impactos en el valle del Tesino y en las comunidades alcanzadas por los circuitos de venta.

Palabras clave: Comercio ambulante, Estampas, Tesino, Migración circular, Enfoque transnacional

* Escuela de Sociología y Centro de Estudios Urbano-Territoriales (CEUT) de la Universidad Católica del Maule, Chile. Titulado en Ciencias forestales y ambientales, Mg. en Cooperación internacional para el desarrollo y Responsabilidad Social y Ambiental, correo electrónico: smicheletti@ucm.cl, ORCID: <http://orcid.org/0000-0001-8809-5486>.

** Investigador postdoctoral en el *Istituto Storico Italo-Germanico* de Trento, Italia (ISIG-FBK). Titulado en Ciencias Históricas, Dr. en Estudios Históricos, Geográficos y Antropológicos, correo electrónico: niccolo.caramel@studenti.unipd.it, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-4084-5361>.

ABSTRACT

This article analyzes the migratory dynamics of the street vendors of the Tesino Valley (Italy) during the 18th century, linking them with modern theoretical approaches such as the circular migration and the transnational approach. To this effort, it uses a mixed methodology based on documentary analysis and semi-structured interviews with experts from the “Per via” museum. The analysis developed shows a process that represented a form of migration with a potential to create social networks, linking territories of origin and destination and creating multiple impacts in the Tesino Valley and in the communities covered by the sales circuits.

Keywords: Street trade, Prints, Tesino, Circular migration, Transnational approach.

Recibido: marzo de 2023.

Aceptado: septiembre de 2023.

Introducción

Este artículo busca generar, en primer lugar, una breve reconstrucción histórica de las vicisitudes de los comerciantes ambulantes de estampas (grabados de imágenes sagradas, paisajes o personajes relevantes de la época, entre otros temas) del Valle del Tesino – situado en el actual territorio italiano – que entre finales del siglo XVII y comienzo del siglo XX recorrieron estacionalmente diversos países europeos y sudamericanos ofreciendo su mercancía. A la vez, pretende analizar esta dinámica migratoria vinculándola con dos aproximaciones teóricas recientes como la migración circular y el enfoque transnacional, identificando: 1) los mecanismos que permitieron desarrollar la movilidad, 2) sus impactos en el lugar de origen y 3) los posibles efectos generados en los lugares de destino/tránsito. Esto, considerando la importancia de estudiar y entender las dinámicas de desplazamiento estacional en las sociedades pre-capitalistas¹. En este sentido, se espera contribuir a la recuperación y reinterpretación de una experiencia del pasado que tiene un notable valor histórico. Dado el largo tiempo que involucra el desarrollo de esta práctica comercial, y la inevitable evolución de los contextos a nivel socioeconómico, este trabajo se centra especialmente en el periodo en que el proceso de migración se expresó mayoritariamente con una lógica estacional y cíclica. Los documentos analizados evidencian que el carácter circular de la movilidad fue preponderante hasta finales del siglo XVIII, y que ya en los años ochenta comenzaron a surgir formas más largas y – en algunos casos – permanentes de emigración. La hipótesis que guía el trabajo es que este proceso de movilidad circular basado en la comercialización de estampas representó una forma de

¹ Germán Quaranta, «Migraciones temporales», en *Pensar las migraciones contemporáneas. Categorías críticas para su abordaje*, ed. por Cecilia Jiménez Zunino y Verónica Trpin (Córdoba: TeseoPress, 2021), 231-240.

migración con capacidad de crear redes sociales (una clase de proto-campo social transnacional), vinculando los territorios de origen y destino y generando múltiples impactos.

La historia de los vendedores de estampas tesinos (de ahora en adelante tesinos, comerciantes, ambulantes o vendedores, indistintamente), se encuentra hoy día conservada en la memoria local, en un conjunto de publicaciones en idioma italiano – la mayoría de carácter histórico-testimonial o vinculadas al análisis artístico de las imágenes – y en un incipiente cuerpo de textos académicos que tratan de abordar el fenómeno desde una perspectiva científica. Desde el año 2014, en la localidad de Pieve Tesino, en la región del Trentino-Alto Adigio, existe también el museo “Per via”, cuyo objetivo es recordar y relatar la epopeya de estos comerciantes nómadas.

Posteriormente conocidos como *perteganti* o *cromeri*, este grupo desarrolló una dinámica que tiene cierta relación con la tradición de los *colporteurs*, repartidores de tratados, libros religiosos y ediciones baratas de obras populares durante la época de la Reforma Protestante, en el siglo XVI, y con los procesos de migración temporal que, en términos históricos, han representado un fenómeno bastante común, podría decirse estructural, en los sectores empobrecidos y marginales de la realidad europea, especialmente en las zonas montañosas².

Sin embargo, el caso que se analiza en este texto es de particular relevancia porque integra tres características particulares y acumulativas, con relación a otros³: 1) la actividad comercial, y por ende el desplazamiento estacional, involucró a una porción importantísima de la población local; 2) el comercio se basó en bienes que no eran de primera necesidad, que no estaban destinados a un uso material, sino que se circunscribían al ámbito de la recreación y la imaginación; 3) el largo alcance de los trayectos migratorios, que en algunas circunstancias fue transoceánico. A todo esto, se podría agregar un cuarto elemento, vinculado a la persistencia de esta práctica durante más de dos siglos.

Se organizó el artículo en seis secciones. En la primera se explicita el proceso metodológico, en la segunda se entregan algunos antecedentes históricos y en la tercera se proponen las definiciones conceptuales utilizadas en el trabajo. Posteriormente se expone un apartado de resultados, donde se da cuenta de los mecanismos que permitieron desarrollar este tipo de movilidad humana, sus impactos en el lugar de origen y los posibles efectos generados en los lugares de destino/tránsito, a partir del análisis de material documental y de algunas entrevistas semiestructuradas realizadas con expertos. Se plantea luego, en un capítulo aparte, una reflexión que busca vincular los resultados obtenidos con los enfoques teóricos expuestos anteriormente.

² Glauco Sanga, «L'emigrazione alpina: fortune di un'economia mesolitica», en *Cramars. Emigrazione, mobilità, mestieri ambulanti dalla Carnia in età moderna*, ed. por Giorgio Ferigo y Alessio Fornasin (Udine: Accademia Udinese di Scienze, Lettere e Arti, 1997a), 31-42.

³ Elda Fietta, «Vendere dove, vendere cosa», en *Les hommes des images. L'epopea dei Tesini dal Trentino per le vie del mondo*, ed. por Elda Fietta (Trento: Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, 1998), 25-32.

El artículo cierra con una síntesis de los hallazgos y algunas interrogantes que quedan por resolver en próximos trabajos sobre este tema.

Cuestiones metodológicas

A nivel metodológico se adoptó una estrategia mixta, utilizando fuentes documentales y fuentes primarias. Se trabajó inicialmente revisando las publicaciones disponibles acerca de los comerciantes tesinos, esencialmente capítulos de libros y revistas editados por gobiernos locales del Trentino-Alto Adigio y de la Región del Veneto; ello, con el objetivo de construir una breve crónica del nacimiento, desarrollo y ocaso de esta práctica.

Se realizó posteriormente una revisión teórica de diversas propuestas conceptuales vinculadas a la migración circular y al enfoque transnacional, buscando las lecturas más adecuadas para interpretar – a más de un siglo de distancia desde el momento en que se considera concluida la experiencia en su forma tradicional – este caso específico de movilidad humana.

Se analizaron luego cerca de 4.000 actas notariales conservadas en el *Archivio di Stato di Trento* y en el *Archivio di Stato di Vicenza, sezione Bassano del Grappa*, y relativas a las relaciones comerciales establecidas entre los vendedores ambulantes y las empresas que les proveían estampas, en especial los Remondini de Bassano (actualmente Bassano del Grappa). En este caso, el fin fue identificar los mecanismos financieros que alimentaron el circuito migratorio, así como las relaciones económicas y sociales que determinaron en el Valle del Tesino. Las actas proporcionaron una notable cantidad de información, y fueron analizadas a través de una aproximación analítica y cuantitativa. En particular, se creó una base de datos organizada en diferentes secciones⁴ para facilitar la consulta y comparación funcional de la información, así como su uso en perspectiva diacrónica. El *database* permitió contextualizar y definir las tipologías de las actas, identificando las personas involucradas en la transacción, los bienes objeto de transacción y el precio establecido, el período acordado por los contrayentes para pagar la deuda, los eventuales intereses y los garantes que se comprometían a asumir la deuda en caso de insolvencia. El análisis de estas informaciones consintió reconstruir la dinámica del mercado de la tierra (bien que quedaba en garantía al momento de adquirir las estampas) y del crédito durante el Setecientos, así como reconocer el aumento de las deudas y los periodos de estadía en el extranjero de los comerciantes.

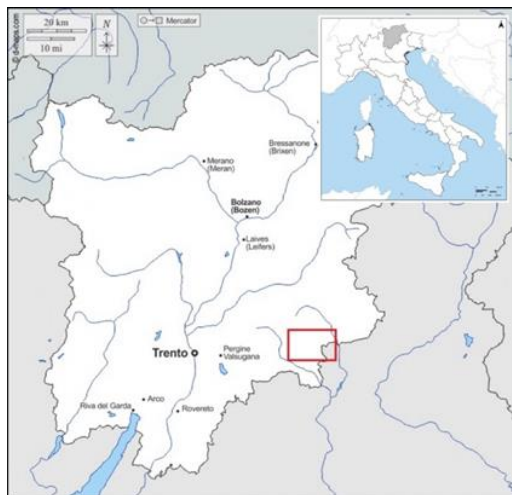
Para complementar y enriquecer esta perspectiva, se realizaron dos entrevistas semiestructuradas a expertos locales. La primera se llevó a cabo en la ciudad de Trento, en Italia,

⁴ Las secciones son: 1. Número del acta 2 Tipología de acta 3. Fecha 4. Lugar 5. Primer testigo 6. Segundo testigo 7. Tercer testigo 8 Cuarto testigo 9. Contrayente que cede el bien 10. Contrayente que recibe el bien 11. Bien invertido 12. Valor del bien 13. Período de pago del bien 14. Período de cobro del bien 15. Período de pago de la deuda 16. Arriendo e intereses 17. Subentros en la deuda 18. Elementos atípicos / cualitativos.

el 17 de mayo 2022 y en modalidad presencial con Marco Odorizzi, director de la Fundación De Gasperi de Trento, que administra el museo “Per via”. La segunda, el 06 de junio del mismo año, en formato virtual a través de la plataforma Teams, con Elda Fietta, exprofesora de lenguaje, descendiente de comerciantes de estampas, escritora, experta en estampas y tradiciones del Tesino y miembro de la comisión científica del museo “Per via”. Esto, con el objetivo de relevar los elementos de transformación producidos por la dinámica migratoria y el ejercicio comercial, tanto en el lugar de origen como en el de procedencia. En especial, aquellos que no emergen de los documentos de archivo y pertenecen a un ámbito más cualitativo, vinculados sobre todo al área sociocultural y artística. Las entrevistas fueron transcritas, sistematizadas en una matriz de vaciado utilizando categorías pre-establecidas⁵, analizadas a través del análisis de contenido (Bardin y Suárez 1986)⁶ y, finalmente, traducidas para su citación textual en el artículo.

Los hombres de las imágenes

El Valle del Tesino es un territorio que actualmente se ubica en la región alpina del Trentino-Alto Adigio, en el norte de Italia (ver mapa abajo), y se encuentra conformado por tres pueblos menores: Pieve, Cinte y Castello, aunque su área de influencia alcanza también la aldea de Bieno. En conjunto, reúnen actualmente una población inferior a las 3.000 personas; un clásico territorio de montaña, con una economía vinculada al turismo, al comercio interno y a los servicios.



Fuente: Elaboración propia a partir de material descargado del sitio [www.d-maps.com](https://d-maps.com/carte.php?num_car=262136&lang=it) (https://d-maps.com/carte.php?num_car=262136&lang=it)

⁵ Las categorías de análisis son: 1. Características del viaje 2. Comunicaciones durante el viaje 3. Impactos en la zona de origen 4. Impactos en la zona de destino.

⁶ Laurence Bardin y César Suárez, *El análisis de contenido* (Madrid: Akal, 1986).

Este sector representó desde siempre un desafío para sus poblaciones, dado que la agricultura era escasa, no había materias primas en el subsuelo y los grandes centros comerciales se encontraban lejos⁷. Las tres localidades surgieron a un costado de la Via Claudia Augusta Altinate, que durante el Imperio Romano conectaba el mar Adriático con el Danubio. Los intercambios comerciales favorecidos por esa vía de comunicación fueron disminuyendo durante la Edad Media, y la economía del valle tuvo que reorientarse hacia actividades vinculadas al pastoreo, dado que las condiciones geográficas y climatológicas permitían solamente una agricultura de subsistencia⁸. La gente del Tesino recibió prebendas por parte de la Casa de Austria, de la República Veneta y de algunos ducados sobre varios territorios, para que fueran utilizados para alimentar su ganado: pero cuando estas condiciones favorables cesaron, la población local comenzó a dedicarse a la comercialización de pedernales. Los buenos resultados obtenidos permitieron la expansión de las rutas comerciales hasta Alemania, Hungría, Polonia y Rusia. Sin embargo, al poco andar el mercado de pedernales fue impactado por el ingreso de los vendedores franceses, tecnológicamente más avanzados, y por la invención de las escopetas de chispa. Los comerciantes del Tesino cambiaron paulatinamente de rubro, pero mantuvieron las rutas que habían establecido; el encuentro con la imprenta de la familia Remondini de Bassano, en la cercana zona del Véneto (República Veneciana), permitió el desarrollo de un nuevo negocio, que alcanzaría su máximo desarrollo en el periodo 1750-1850: la venta de estampas.

La comercialización de imágenes impresas tenía varias ventajas; eran productos livianos y que ocupaban poco espacio en comparación con otros; por lo tanto, el transporte era menos problemático y se podía realizar inclusive caminando⁹. Pronto se fue consolidando un modelo de comercialización bien organizado. Los primeros contactos y el establecimiento de un sistema de negocio entre vendedores y Remondini son del año 1685: la editorial les entregaba a los tesinos las estampas a crédito, y pedía en garantía tierras y propiedades inmobiliarias¹⁰. Los vendedores partían entonces para realizar su gira anual, transportando los grabados en su típica “*cassela*”, una caja de madera, y vendiendo todas las imágenes posibles. Existía una organización estructurada de los trabajadores en “compañías”¹¹, una jerga que utilizaban para comunicarse

⁷ Mariano Avanzo, «I documenti», en *Les hommes des images. L'épopée dei Tesini dal Trentino per le vie del mondo*, ed. por Elda Fietta (Trento: Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, 1998), 41-50.

⁸ Maurizio Gioseffi, «Gli uomini delle immagini», en *Les hommes des images. L'épopée dei Tesini dal Trentino per le vie del mondo*, ed. por Elda Fietta (Trento: Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, 1998), 19-24.

⁹ Avanzo, «I documenti», 41-50.

¹⁰ Raffaele Moro, «Las ‘torpes imágenes’ americanas: devociones locales entre los Alpes y los Andes», *Revista Andina* 12, nº 2 (1994): 487-527.

¹¹ Bruno Passamani, «Tesini e Remondini, storia dell'incontro che cambiò la storia di una valle», *Il Trentino*, nº 233 (2000): 6-9.

en territorio local y extranjero¹² y una logística sólida: la imprenta enviaba sus productos a representantes que residían en distintas ciudades europeas, y allí pasaban a abastecerse los tesinos¹³.

El proceso conllevaba que los vendedores dejaran su territorio durante largas temporadas, según un esquema que la entrevistada Elda Fietta relata de esta manera:

“Los periodos eran diversos, porque algunos partían en otoño, los que estaban más ligados al mundo campesino, obviamente; en verano la henificación y la cosecha, al final, cuando las cañas de maíz o de sorgo ya estaban apoyadas a la pared, es decir cuando la cosecha estaba lista, se podía partir. Y viajaban entonces en invierno, en la estación peor para viajar, y volvían luego en primavera para retomar el trabajo en los campos. Otros tomaban una decisión opuesta, porque viajaban en verano y volvían en invierno. En invierno se dedicaban siempre a trabajos ligados a la vida campesina, por ejemplo, el transporte de la leña, el transporte del heno con el trineo, porque en invierno había nieve, por lo que se transporta bien. Y luego, cuando llega la primavera, iban...retomaban sus recorridos con un clima mejor”¹⁴.

El impacto del avance vinculado a la tecnología de la imprenta fue decisivo para el proceso de movilidad y subsistencia de los tesinos; como señala Moro, “habiendo logrado controlar todos los niveles del proceso productivo y pudiendo hacer tirajes muy amplios para abaratar los costos, los Remondini estaban en ventaja frente a cualquier productor artesanal tradicional como los que se encontraban en España”¹⁵. Eso permitió aumentar el alcance de las ventas. A los destinos que ya se mencionaron anteriormente, con el tiempo se fueron sumando otros mercados: Suiza, Francia, Países Bajos y España. Particularmente interesante es el hecho que algunos tesinos cruzaron el océano y desembarcaron en América del Norte y – sobre todo – en América Latina, ya en el siglo XVIII, aunque la documentación sobre esos viajes es muy escasa. Esto fue posible gracias a la importante penetración comercial de los Remondini en España, que inicialmente se basó en la relación con el mercader Luis Bonnardel; luego del quiebre del vínculo con este intermediario, los empresarios de Bassano intensificaron las relaciones con América Latina, hasta el punto de planificar la apertura de una sede local para expandirse en esos territorios, proyecto que, finalmente, nunca se concretó¹⁶.

¹² Mario Pernechele, «Il linguaggio, segreto del commercio», *Il Trentino*, n° 233 (2000): 28-29; Giulio Tomasini, «Il gergo dei merciai ambulanti della Valle di Tesino. Contributo lessicale», *Aevum*, n° 15 (1941): 49-90.

¹³ Carmen Rossi, «I ‘perteganti’ tesini», en *Les hommes des images. L'épopée dei Tesini dal Trentino per le vie del mondo*, ed. por Elda Fietta (Trento: Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, 1998), 33-40.

¹⁴ Elda Fietta, comunicación personal, 06 de junio 2022, Plataforma Teams.

¹⁵ Moro, «Las ‘torpes imágenes’ americanas: devociones locales entre los Alpes y los Andes», 487-527.

¹⁶ Mario Infelise y Paola Marini, *Remondini. Un editore del Settecento* (Milano: Electa, 1990).

Cabe destacar que el comercio en España y América Latina representó la mayor parte de los negocios de los Remondini durante casi todo el Setecientos, tanto que la imprenta creó un catálogo específico para ese mercado¹⁷. Como botón de muestra, se puede mencionar que solamente en el puerto de Cádiz (operaban también Málaga, Barcelona y Lisboa), en el año 1764 se embarcó hacia Sudamérica una cantidad de estampas importante, por un valor de 30.000 ducados¹⁸. Los ambulantes tesinos recorrieron todo México y los territorios centroamericanos, y luego bajaron hacia el cono sur. Un ejemplo es el del señor Berto dei Longhi, que viajó a Brasil, Argentina, Uruguay, Paraguay y llegó hasta el Perú y Chile¹⁹.

Las mayores dificultades para la movilidad – sobre todo desde la segunda mitad del Setecientos en adelante – derivaban de las condiciones impuestas por el Imperio Habsburgo (1526-1918), que durante siglos dominó buena parte de Europa Central. Inicialmente, este había entregado facilidades para el comercio ambulante²⁰; sin embargo, un decreto de la emperatriz María Teresa en la década de 1760 dictó una serie de limitaciones, dado que este tipo de actividad molestaba a los súbditos austríacos. En 1780, finalmente, se prohibió completamente. Sin embargo, las autoridades locales del Tesino lograron emitir en el mismo momento un reglamento relativo al “tráfico vagante”, que permitía algunas excepciones. El proceso migratorio se volvió mucho más complejo en términos burocráticos²¹, porque se temía la errancia y la difusión de ideas contrarias a las políticas imperiales (en este sentido, las estampas eran un material particularmente delicado, porque era susceptible de ser portador de ironías, caricaturas, alusiones, metáforas más o menos explícitas), y las normas impuestas para trasladarse de un territorio a otro, eran particularmente estrictas²²: cada licencia, pasaporte o salvoconducto debía ser tramitado con una declaración de las comunas de pertenencia, que certificaba la “intachable conducta política y moral” del vendedor y sus “óptimas costumbres”, además de constancias de buena salud, para evitar la propagación de enfermedades contagiosas. Esto implicó, más que una barrera imposible de franquear, un proceso de formalización y regularización del flujo migratorio y, también, la necesidad por parte de las imprentas de generar catálogos adecuados para los diferentes mercados, con tal de evitar problemas políticos y

¹⁷ Moro, «Las ‘torpes imágenes’ americanas: devociones locales entre los Alpes y los Andes», 487-527.

¹⁸ Mario Infelise, *I Remondini di Bassano: stampa e industria nel Veneto del Settecento* (Bassano del Grappa: Ghedina & Tassotti, 1990).

¹⁹ Elda Fietta, *Con la cassela in spalla: gli ambulanti di Tesino* (Ivrea: Priuli & Verlucca, 2008).

²⁰ Avanzo, «I documenti», 41-50.

²¹ Niccoló Caramel, «Rapporti commerciali, organizzazione dei viaggi, ripercussioni locali: nuove prospettive sull'ambulantato tesino (1685-1797)», *Studi Trentini*, n° 98/1 (2019): 155-184.

²² Avanzo, «I documenti», 41-50.

legales. Problemas que de todos modos acontecieron, como atestiguan Moro²³ y Avanzo²⁴ citando varios contenciosos diplomáticos.

Como explica Rossi, en su origen este tipo de comercio se caracterizaba por ser

“un trabajo estacional que incrementa e integra la renta agrícola, quedando así en el marco de una economía de subsistencia; solamente luego de la apertura de tiendas, en Italia y en el extranjero, por parte de los ambulantes, este trabajo se volverá una actividad autónoma y el flujo migratorio se direccionará hacia las comunidades italianas y extranjeras en las que se encuentran dichas tiendas. La emigración pasa de fenómeno estacional a permanente, dando origen a generaciones de comerciantes”²⁵.

Fue entre finales del siglo XVIII e inicio del ochocientos cuando varios vendedores de estampas dejaron la actividad comercial nómada, y comenzaron a establecer sus negocios en diversas ciudades de Italia, Países Bajos, Portugal, Francia, Alemania, Bélgica, Eslovaquia, Hungría y Rusia, en algunos casos internalizando también el proceso de imprenta. Se fueron así integrando modalidades diferentes de movilidad humana, dado que a las migraciones circulares (basado en idas y vueltas sobre circuitos más o menos fijos), se sumaron las temporales y las definitivas. Esto demostraba una interesante capacidad de transformar su forma tradicional de movilidad en función de las oportunidades empresariales. El arraigo y la estabilidad residencial y profesional comenzó a resultar más ventajoso, y se hizo frecuente la compra de almacenes en el extranjero donde hacer llegar las estampas, para luego entregarlas a los compatriotas que seguían con la venta nómada, volviéndose así las nuevas referencias para las expediciones comerciales. En algunos casos, las contrataciones entre tesinos ambulantes y tesinos establecidos en el extranjero se daban en base a la entrega de propiedades inmobiliarias en el lugar de origen, como garantías, y se perpetuaban así los vínculos con la patria. En el siglo XIX tuvieron un fuerte impacto sobre todo en Rusia, con la apertura de grandes tiendas en el centro de Moscú y San Petersburgo por parte de la familia Daziario, que llegó a relacionarse directamente con el zar²⁶.

La primera guerra mundial y todas sus consecuencias (la revolución rusa, la inflación en Alemania, la crisis social y económica en todos los lugares), decretaron la imposibilidad de seguir transitando por los territorios europeos, la necesidad de repatriar de aquellos que se habían establecidos con sus tiendas y, en definitiva, el ocaso de este sistema comercial. Los vendedores del Tesino mantuvieron de todos modos una dinámica comercial, aunque de alcance mucho

²³ Moro, «Las ‘torpes imágenes’ americanas: devociones locales entre los Alpes y los Andes», 487-527.

²⁴ Mariano Avanzo, «La censura», *Il Trentino*, n° 233 (2000): 18-19; y Mariano Avanzo, «Il tesino Pietro Samonato e la causa di Spagna», *Il Trentino*, n° 233 (2000): 20-21.

²⁵ Rossi, «I ‘perteganti’ tesini», 35-36.

²⁶ Elda Fietta, Alberto Milano y Mario Pernechele, *I Tesini e la Russia* (Scurelle: Edizioni Litodelta, 2012).

menor y diversificada en cuanto a los bienes transados, que se conserva hasta el día de hoy a través de su participación en mercados y ferias locales.

Aproximaciones conceptuales: la migración circular y el enfoque transnacional

La migración circular se puede entender como una forma específica de migración temporal²⁷ que tiene una larga historia, sobre todo si nos referimos a un conjunto de movimientos espontáneos que se caracterizan por dinámicas repetitivas de partida y retorno como una forma de adaptación al territorio, muchas veces en contextos de pobreza estructural²⁸. Estos ciclos se han estudiado esencialmente en relación con los flujos del siglo XX²⁹, pero no hay una abundante bibliografía respecto a la movilidad histórica de los periodos anteriores. Esto se puede deber, como plantea Quaranta, al hecho de que se tiende a considerar la migración como un fenómeno del capitalismo y a descuidar el interés por los tipos de desplazamientos que no implican un cambio de residencia definitivo (con excepciones, como los estudios propios de la antropología estructural funcionalista británica, que ha abordado la circulación en el continente africano entre zonas urbanas y rurales)³⁰.

Lo que se propone aquí es, entonces, analizar de manera retrospectiva un fenómeno social histórico, utilizando y adaptando algunos elementos de diferentes conceptos modernos, surgidos posteriormente, y que han entendido la migración – sobre todo desde la perspectiva neoclásica y estructuralista – como un mecanismo de ajuste de la distribución de la población entre territorios con diferentes niveles de desarrollo económico. No se busca, por lo tanto, forzar una lectura anacrónica, sino aprovechar aquellos elementos conceptuales que pueden ayudar a interpretar mejor el proceso que se está estudiando y complejizar su análisis.

Para intentar un acercamiento inicial al concepto de migración circular, podemos definirla como

“una migración no permanente, que implica la emigración de un país a otro por diferentes razones (laborales, académicas, de supervivencia, etc.). No puede entenderse el término sin la idea de retorno, así como de la posible repetición del movimiento migratorio (ciertas idas

²⁷ Antonio Alaminos, et. al., «El retorno de las Migraciones Circulares», *Revista Obets* 3 (2009): 59-70.

²⁸ Estrella Gualda Caballero, «Migración circular en tiempos de crisis: mujeres de Europa del este y africanas en la agricultura de Huelva», *Papers. Revista de Sociologia* 97, nº 3 (2011): 613, doi: <https://doi.org/10.5565/rev/papers/v97n3.436>.

²⁹ W. R. Bohning, «Immigration Policies of Western European Countries», *International Migration Review* 8, nº 2(1974): 155-63; Stephen Castles «Guestworkers in Europe: A Resurrection?», *International Migration Review* 40, nº 4 (2006): 741-766, doi: <https://doi.org/10.1111/j.1747-7379.2006.00042.x>; Graeme Hugo, «Circular Migration in Indonesia», *Population and Development Review* 8, nº 1 (1982): 59-83; Douglas Massey, «Understanding Mexican Migration to the United States», *The American Journal of Sociology* 92, nº 6 (1987):1372-1403.

³⁰ Quaranta, «Migraciones temporales», 231-240.

y vueltas, o movimiento cíclico o periódico, a veces estacional). Una segunda idea tiene que ver con la duración de la migración, la cual hipotéticamente no sería muy larga”³¹.

También Triandafyllidou y Marchetti la definen como un proceso de movilidad internacional, temporal, repetitiva y realizada esencialmente por razones económicas³².

Esta dinámica, en términos históricos, se ha expresado de distintas maneras, y muchas de ellas se han integrado al concepto de migración circular: en algunos casos se ha tratado de procesos espontáneos, en otros de procesos planificados y organizados a través de políticas públicas³³; a veces se han mantenido de forma sistemática, a veces han derivado en migraciones definitivas. Para algunos se adapta a contextos fronterizos³⁴, para otros también puede darse entre territorios que no comparten frontera³⁵.

En cuanto a los factores que producen una dinámica circular de movilidad humana, es sobre todo la falta de oportunidades laborales locales que impulsa a los trabajadores a desarrollar migraciones temporarias de manera permanente, cíclica³⁶. En el contexto actual, capitalista y globalizado, se asocia fuertemente a los empleos agrícolas, marcados por una estacionalidad bien definida, donde un elemento clave es la diferencia de sueldos entre el país de origen y el de destino temporal³⁷: forma parte de “un marco estratégico global, cuyo objetivo es armonizar la regularización de los flujos migratorios, facilitar el retorno de las y los inmigrantes y beneficiarlos económicamente”³⁸. Se puede entender, entonces, como un “sistema gracias al cual se facilita la circulación de emigrantes o antiguos emigrantes, o la «ida y vuelta» entre el país de origen y el antiguo país de residencia”³⁹. Queda en evidencia, en su concepción moderna, la idea de proceso planificado, una forma de movilidad humana administrada para permitir el

³¹ Gualda, «Migración circular en tiempos de crisis», 616.

³² Anna Triandafyllidou y Sabrina Marchetti, «Migrant Domestic and Care Workers in Europe: New Patterns of Circulation?», *Journal of Immigrant & Refugee Studies* 11, nº 4 (2013): 339-346, doi: <https://doi.org/10.1080/15562948.2013.822750>.

³³ Rosa Lázaro, «Migración circular de trabajadoras mexicanas hacia Estados Unidos: desplazamientos territoriales y subjetivos», *Iberoamérica social* 9 (2018): 55-76.

³⁴ Sandra Leiva Gómez y Cesar Orellana, «Migración circular y trabajo de cuidado: fragmentación de trayectorias laborales de migrantes bolivianas en Tarapacá», *Psicoperspectivas. Individuo y Sociedad* 15, nº 3 (2016): 56-66, doi: <https://doi.org/10.5027/psicoperspectivas-Vol15-Issue3-fulltext-766>; Marcela Tapia Ladino, «Frontera, movilidad y circulación reciente de peruanos y bolivianos en el norte de Chile», *Estudios Atacameños*, nº 50 (2015): 195-213, doi: <https://doi.org/10.4067/S0718-10432015000100010>.

³⁵ Alain Tarrius, *La mundialización por abajo. El capitalismo nómada en el arco mediterráneo* (Barcelona: Hacer, 2007).

³⁶ Maria Silva, *Errantes do fim do século* (São Paulo: Editora UNESP Fundação, 1999).

³⁷ Frédéric Décosse, «Migración circular, (in)movilidad laboral y unfrre labour. Una reflexión a partir del caso de los contratos PMI en Francia», en *Los programas de trabajadores agrícolas temporales. ¿Una solución a los retos de las migraciones en la globalización?*, ed. por Martha Sanchez y Sara Lara (Ciudad de México: Universidad Autónoma de México, 2005), 259-284.

³⁸ Lázaro, «Migración circular de trabajadoras mexicanas», 72.

³⁹ Alaminos, et.al., «El retorno de las Migraciones Circulares», 66.

desplazamiento legal de ida y vuelta entre países⁴⁰. Una concepción cuyo origen se remonta a la segunda posguerra, cuando muchos “trabajadores escasamente cualificados de países en vías de desarrollo emigraron por períodos parciales a Estados Unidos y a Europa, con el objetivo de participar en la reconstrucción nacional y debido a la escasez de mano de obra de baja cualificación”⁴¹. Posteriormente, entre los años 50 y 60, se desarrollaron los llamados “programas de *guestworkers*”⁴², y en las últimas décadas se le ha dedicado particular atención por parte de las políticas públicas, también en el ámbito de la Unión Europea⁴³.

En todos los casos mencionados, esta dinámica supone que el “circulante” – como lo define Tarrius⁴⁴ – no se establece en el lugar de destino y tampoco abandona el lugar de origen⁴⁵. Es interesante este último alcance en cuanto la condición de circulante puede conectarse con la creación de campos sociales transnacionales, que se construyen a través de la conexión de los lugares de origen y destino, que se configuran como instancias vinculadas a través de las prácticas que el migrante despliega, y no como elementos independientes espacial y temporalmente⁴⁶, como sucede en la concepción tradicional de la migración.

Es lo que plantea el enfoque transnacional, basado en conceptos y debates como los de las redes sociales de la Escuela de Manchester y la noción de campo social de Pierre Bourdieu. Para Lube Guizardi y Nazar, esta propuesta teórica comprende que:

“la complejidad y la densidad de los vínculos entre países potenciados por la experiencia migrante en la globalización resultan en la producción de una simultaneidad entre los fenómenos sociales que tienen vida en dos o más localidades (situadas en países diferentes). Esta simultaneidad constituye un principio de co-producción de la realidad social y podría expresarse en dimensiones económicas, políticas, culturales, rituales o familiares”⁴⁷.

⁴⁰ Frank Bovenkerk, *The sociology of return migration: a bibliographic essay* (La Haya: Martinus Nijhoff, 1994).

⁴¹ Elena Sánchez y Rocío Faúndez, «Migración laboral temporal y circular y codesarrollo: estudio de caso de una articulación posible», *Migraciones*, nº 30 (2011): 46.

⁴² Castles, «*Guestworkers in Europe: A Resurrection?*», 741-766.

⁴³ Red Europea de Migración, *Migración temporal y circular: pruebas empíricas, políticas actuales y futuras opciones en los Estados miembros de la UE* (Madrid: REM, 2011).

⁴⁴ Tarrius, *La mundialización...*

⁴⁵ Marcela Tapia y Adriana González, «Fronteras, regiones fronterizas y migraciones. Entre apertura, integración y cierre», en *Regiones Transfronterizas. Migración y los desafíos para los Estados nacionales latinoamericanos*, ed. por Marcela Tapia y Adriana González (Santiago de Chile: RIL, 2014), 17-36.

⁴⁶ Carolina Stefoni, «Perspectiva transnacional en los estudios migratorios. Revisión del concepto y nuevos avances para la investigación», en *Poblaciones en movimiento. Etnificación de la ciudad, redes e integración*, ed. por Walter Imilan, Alejandro Garcés y Daisy Margarit (Santiago de Chile: Universidad Alberto Hurtado, 2014), 41-65.

⁴⁷ Menara Guizardi y Esteban Nazal, «Genealogía teóricas del transnacionalismo migrante. Apuntes para una revisión antropológica crítica», *Papeles de Trabajo*, nº 33 (2017): 18.

En este marco se hace particularmente relevante la noción de red: según Sánchez, se trataría de “un conjunto particular de interrelaciones (linkeages) entre un conjunto limitado de personas, con la propiedad adicional de que las características de estas interrelaciones, consideradas como una totalidad, pueden ser utilizadas para interpretar el comportamiento social de las personas implicadas”⁴⁸.

El enfoque transnacional, entonces, representa una propuesta que escapa de la lectura dicotómica (origen/destino) del proceso migratorio y se aleja de la perspectiva neoclásica y estructuralista. Tiene su origen, en su concepción actual, en el trabajo de Glick, Basch, y Szanton: “Towards a transnational perspective on migration. Race, class, ethnicity and nationalism reconsidered”⁴⁹. Las autoras plantean la idea de que los circuitos generados permiten crear campos sociales transnacionales, entendidos como “redes de relaciones sociales a través de las cuales viajan ideas, prácticas y recursos, que se intercambian, organizan y transforman de manera desigual”⁵⁰. Como sugiere Portes, el foco está puesto, principalmente, en las actividades de los migrantes para establecer vínculos (económicos) a través de las fronteras⁵¹.

La transnacionalidad sería entonces el “proceso a través del cual los migrantes forjan y sostienen múltiples relaciones sociales que vinculan a sus sociedades de origen con las de llegada”⁵². Finalmente, los transmigrantes son “sujetos que mantienen las relaciones familiares, económicas, religiosas, organizacionales y políticas”⁵³.

El enfoque transnacional, aquí introducido brevemente, no se vincula en principio con la idea de migración circular; no obstante, ofrece algunos elementos interesantes que pueden conectarse en términos teóricos a las dinámicas temporales de movilidad social, y pueden ayudar a interpretar una experiencia específica como la que se está analizando.

Análisis del material documental y de las entrevistas

Como se mencionó en el apartado metodológico, el análisis que se propone a continuación se basa en la revisión de aproximadamente 4.000 actas notariales conservadas en el *Archivo di*

⁴⁸ José Sánchez, *Las estrategias relacionales de las clases medias en Cali (Colombia)* (Louvain: Presses Universitaires de Louvain, 2009), 202.

⁴⁹ Nina Glick, Linda Basch y Cristina Szanton Blanc, «Towards a transnational perspective on migration: race, class, ethnicity, and nationalism reconsidered», *Annals of the New York Academy of Sciences* 645 (1992): 1-24.

⁵⁰ Peggy Levitt y Nina Glick, «Conceptualizing simultaneity: a transnational social field perspective on society», en *The Transnational Studies Reader: Intersections and Innovations*, ed. por Sanjeev Khagram y Peggy Levitt (New York: Routledge, 2008), 1009.

⁵¹ Alejandro Portes, «Convergencias teóricas y evidencias empíricas en el estudio del transnacionalismo de los inmigrantes», *Migración y Desarrollo*, nº 4 (2005): 2-19.

⁵² Linda Basch, Nina Glick y Cristina Szanton Blanc, *Nations unbound: transnational projects, postcolonial predicaments, and deterritorialized nation-states* (New York: Routledge, 1993), 7.

⁵³ Basch, Glick y Szanton Blanc, *Nations unbound...*, 8.

Stato di Trento (Archivo notaria Juicio de Strigno⁵⁴, Juicio de Levico⁵⁵, Juicio de Pergine⁵⁶, Juicio de Primiero⁵⁷ y Juicio de Fondo⁵⁸) y en el Archivio di Stato di Vicenza, sezione Bassano del Grappa⁵⁹, y también en la realización de entrevistas a expertos.

Puede apreciarse, en la información expuesta anteriormente, el largo periodo que involucra el desarrollo del comercio de estampas; cabe volver a señalar, a tal propósito, una “evolución de las formas”⁶⁰ durante los más de 200 años en que esta práctica se llevó a cabo. En este sentido, si bien para el presente artículo es de interés centrarse especialmente en el periodo en que el proceso de migración se expresó con una lógica estacional y cíclica (las actas analizadas evidencian que el carácter temporal de la movilidad fue preponderante hasta finales del siglo XVIII, y que ya en los años ochenta comenzaron a surgir formas más estables de emigración), también se hará referencia a la realidad del siglo XIX, en un afán de no compartimentar en etapas históricas un fenómeno que fue cambiando y complejizándose. Ello responde a la lógica exploratoria de esta investigación, y sin lugar a dudas otros trabajos deberán analizar de manera más detallada las especificidades del segundo período.

⁵⁴ Los documentos son conservados en 31 sobres que contienen 81 unidades de archivo, se encuentran en el Archivio notarile del Archivio di Stato di Trento y considera los siguientes volúmenes: Archivio di Stato di Trento, Archivio notarile (en adelante ASTnAN), Giudizio di Strigno, Giampietro Gasparo Marchetti, 1689-1699, B.U.; Giovanni Zanettini, 1704-1752, Vol. I, II, III, IV, V; Giovanni Fietta, 1705-1731, Vol. I, II, III; Giovanni Battista de Bortolis Mezzanotte, 1727-1756, Vol. II, III, IV, V; Prospero Antonio Lenzi, 1724-1770, Vol. I, IV, V; Gasparo Veronico Zanetti, 1734-1749, Vol. I; Felice Antonio Dorigati, 1759-1771 (años faltantes: 1765), B.U.; Leonardo Ceccato, 1737-1785, Vol. I, II, III, IV, V; Giovanni Maria Franceschini, 1755-1778, Vol. I-II; Domenico Ceccato, 1776-1810, Vol. I, II, III, IV, V, VI, VII; Andrea Giorgio Vettorelli, 1730-1780, Vol. I, II, III; Giovanni Antonio Barezzotti, 1737-1773, Vol. I, II, III, IV; Giuseppe Antonio junior Bertignoni, 1737-1804 (años faltantes: 1741-42, '72-73, '86, '88-92,'02), Vol. I, II; Pietro figlio Baldessare Tessari, 1738-1762, B.U.; Nicolò Policarpo Vallandro, 1742-1785, Vol. I, II, III, IV, V, VI; Antonio Vettorelli, 1753-1790, Vol. I, II; Giuseppe Antonio Mezzanotte, 1773-1781, B.U.; Giovanni Giorgio Weis 1745-1792, Vol. I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX; Giovanni Battista Lenzi, 1754-1806 (años faltantes: 1759), Vol. I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X; Pietro Minati, 1771-1793, Vol. I-II; Felice Antonio Ballarini, 1776-1796 (años faltantes: 1785-96), Vol. Vol. I, II, III, IV, V, VI. Se conservan copias de las actas de los siguientes notarios en el Archivio Comunale di Pieve Tesino (en adelante ACPT), Giovanni Battista Mezzanotte de Bortolis, 1730-1735, n. 19-20; y en el Archivio Comunale di Cinte Tesino (en adelante ACCT), Giovanni Fietta, 1709-1718, B.U.

⁵⁵ ASTnAN, Giudizio di Levico, Giacomantonio Faitelli Dorigati, 1764-1772 (años faltantes: 1765-66), Vol. I, II.

⁵⁶ ASTnAN, Giudizio di Pergine, Celso Trotter, 1737-1786, Vol. I, II, III.

⁵⁷ ASTnAN, Giudizio di Primiero, Cristoforo Bonaventura Moarstetter, 1750-1783 (años faltantes: 1751, 1768), Vol. I, II; Giovanni Bosio, 1767-1776, B.U.

⁵⁸ ASTnAN, Giudizio di Fondo, Domenico Antonio Gilli, 1754-1802, Vol. I, II, III, IV.

⁵⁹ Archivio di Stato Vicenza, sezione Bassano del Grappa, Archivio notarile (en adelante ASVBGAN), Francesco Vittorelli fu Vettore, 1694, Vol. 245; Giacomo Mimiola fu Bortolo, 1749-1766, Vol. 363-369; Giovanni Mimiola fu Giacomo, 1767-1800, Vol. 414-419.

⁶⁰ Marco Odorizzi, comunicación personal, 17 de mayo de 2022, Trento.

Los contratos entre los tesinos y los Remondini como motor económico del proceso de migración circular

El análisis de las actas notariales permite entender que los tesinos tenían la posibilidad de adquirir las estampas con los Remondini (o con otros proveedores como los libreros Giovanni Battista Recurti, Innocente Alessandri, Fabio Bernardi, Giuseppe Wagner, Nicolò Cavalli, Teodoro Viero e Marco Pitteri en Venecia; Franco Bellini, Francesco Negrelli, Loschi, Bombardini, Amadeo Cauffer e Rodolfo Cortini en Verona; Giambattista Vidalli e Giovanni Sanvido en Padua; Gaetano Fasolo, Carlo Mosca, Domenico, Paolo e Sebastiano Gnoato, Giuseppe Cogo e Antonio Suntach en Bassano) pese a no tener el dinero suficiente, antes de salir a recorrer sus mercados de venta. El sistema operaba con una lógica de crédito que incluía el uso de las propiedades (campos, prados, viñedos, ganado, molinos, graneros, etc.) como bienes en garantía. En los documentos esta relación se nombra como “adquisición con pacto” (*emptio*). Las actas constan de dos partes, una compraventa inicial y una posterior “*investitura di livello*”: en un primer momento se formaliza el intercambio entre algunas propiedades inmobiliarias y una suma dada de dinero o un crédito entregado por las imprentas, y utilizado por los comerciantes para la adquisición de libros y estampas. En la misma acta, las imprentas “devuelven” luego las propiedades a sus dueños (a veces, también a un tercero) a cambio del pago de una cuota anual correspondiente a un porcentaje entre el 4% y el 7% del valor del bien otorgado en garantía – que incluye los cargos de arriendo y rescate – y el compromiso de mantener el inmueble en buen estado y mejorarlo.

De este modo, los tesinos tenían la posibilidad de traspasar sus bienes como garantía del crédito y al mismo tiempo conservar el derecho a rescatar las propiedades en un periodo establecido – normalmente entre 1 y 20 años, aunque en ciertos casos el periodo podía reducirse a algunos días o prolongarse por más de 30 años – al pagar el monto obtenido, lo que sucedía al regreso, al cierre de su circuito migratorio, luego de haber vendido las estampas.

Nunca existieron relaciones rígidas entre montos prestados y extensión de las propiedades; la definición del valor se basaba en múltiples factores, como la posición, la calidad y la accesibilidad. Seguía la misma lógica también la evaluación de las propiedades inmobiliarias, lo que explica las diferencias que se pueden apreciar en los documentos con relación a bienes similares.

Con el pasar del tiempo, y al aumentar la deuda general hacia las imprentas (en especial los Remondini), se volvió necesario rediseñar y adaptar los tipos de contratos, utilizando formatos alternativos como permutas (*permutatio*), cesiones (*cessio*), daciones en pago (*datio in solutum*), seguros, obligaciones, arriendos, etc.

Estos introdujeron algunas variaciones en el procedimiento, como por ejemplo la posibilidad de entregar una segunda propiedad a título definitivo – cuando el vendedor de estampas no

disponía de la suma de dinero que adeudaba (y que, a veces, la imprenta le arrendaba de vuelta al propietario antiguo) – o bien en garantía para alargar los términos del acuerdo.

Más allá de la especificidad de los instrumentos y sus efectos, este esquema crediticio determinó dos cuestiones fundamentales. Por un lado, abrió la posibilidad de que los vendedores pudieran acceder a las estampas, alimentando así un circuito migratorio cíclico, que de otro modo no habría sido posible. Por otro lado, determinó un círculo de endeudamiento. Al no disponer de un ingreso remunerado continuo, la gente del Tesino se veía obligada a este tipo de relación comercial, que producía un conjunto de intereses que deprimía su economía. Frente a la eventualidad de temporadas negativas desde el punto de vista de las ventas, el riesgo de caer en la miseria era constante. Finalmente, el sistema alimentaba la economía de los Remondini, que comenzaron a administrar un conjunto cuantioso de bienes y propiedades, lo que generó un impacto considerable en el Valle del Tesino, y que se profundizará más adelante.

Los efectos de la migración circular en el lugar de origen

En primer lugar, y como consecuencia del desarrollo de este tipo de comercio, cabe señalar como efecto principal en el lugar de origen (Valle del Tesino) la transición desde un tipo de economía primaria basada en una agricultura de auto subsistencia y en la crianza de ganado (especialmente ovino), a una economía que giraba alrededor de la venta de estampas, desde finales del siglo XVII. Si bien es cierto que un sistema de migración temporal ya se había ensayado precedentemente a través de la pastoricia y el comercio de pedernales, la relación comercial con los Remondini perfeccionó el ciclo y volvió masivo el proceso de movilidad humana, dado que fueron cientos los trabajadores que empezaron a dejar provisionalmente el Tesino.

Por otro lado, la lógica del crédito que sustentaba las relaciones entre comerciantes de estampas e imprenta significó que, como vimos anteriormente, estos últimos entraran en posesión – permanente o temporal – de un conjunto de propiedades en el Valle del Tesino. Sin embargo, la imprenta determinó no utilizarlas directamente, sino arrendarlas o venderlas a los habitantes del lugar. En este marco, es particularmente interesante el caso de los Remondini, el mejor documentado en los archivos analizados. El histórico dicho “Los santos de los Remondini se comieron los campos de los Tesinos” es suportado por el “Acta de división” de los mismos Remondini del 14 de febrero 1725, según el cual sus posesiones en Tesino sumaban un valor de cientos de liras vénetas⁶¹. De todos modos, la lectura analítica de las actas conservadas en el *Archivio di Stato di Trento* permite entender que la imprenta no buscaba volverse propietaria de los bienes que constituían garantía, sino más bien trataba de mantener endeudados a los vendedores ambulantes y sumarles a los ingresos derivados de la venta de las estampas los cobros de los arriendos. En este sentido, el valor de los activos de los Remondini en el valle se

⁶¹ Infelise, *I Remondini di Bassano...*, 18-19.

debía más a la administración de capitales que a la propiedad de tierra e inmuebles. En este marco, parece importante señalar que este sistema implicó una dinamización del mercado local de arriendo.

La dinámica del mercado de tierras determinada por el modelo del crédito se alejó de la lógica tradicional de sucesión de las propiedades, asumiendo un carácter económico/instrumental. Las compraventas debían, en este sentido, responder al objetivo principal de las familias – mantener el “fuego prendido”, es decir el conjunto de derechos comunitarios del pueblo, como gozar de algunos bienes vecinales y acceder a la economía de la emigración, a sus redes comerciales y financieras – y permitirles a la vez la posibilidad de diversificar sus opciones, relativas a estrategias económicas de carácter especulativo de corto y mediano plazo⁶².

Desde los años 30 del setecientos, las compraventas entre comerciantes ambulantes e imprentas aumentaron considerablemente. Esto puede explicarse con el incremento de las solicitudes de créditos por la insolvencia de los tesinos en mérito a las deudas contraídas y la consecuente necesidad de renovarlos para cumplir con los compromisos financieros y adquirir nueva mercancía para la venta. Con el aumento de las compraventas, les fue posible a los comerciantes del Tesino aprender cada vez más profundamente los mecanismos del mercado crediticio basado en la tierra, afinar su racionalidad de cálculo en las actividades económicas y desarrollar una capacidad de ponderación de los riesgos y evaluación de los precios⁶³.

Las actas analizadas develan la existencia de un proceso multiforme en relación con los diversos aspectos económicos de la actividad y su impacto social en el territorio de origen. El cuadro que emerge hace referencia a un mercado crediticio que ha superado las lógicas macroeconómicas y ha permitido reconocer – aunque de manera solamente parcial, dado el formalismo del lenguaje notarial – la forma en que se iban construyendo las relaciones interpersonales, los proyectos y las expectativas de los tesinos y sus familias.

También, los documentos revisados permiten establecer que el modelo de negocio implicó la creación de circuitos de apoyo basados en las relaciones de parentesco, amistad y colaboraciones comerciales al interior del territorio. Se trató de prácticas solidarias y estrategias de defensa del endeudamiento, en que las lógicas económicas se vinculaban estrechamente con las sociales. En este sentido, el mercado crediticio y el endeudamiento generalizado representan un prisma ideal para el análisis de los impactos de las migraciones en el tejido socioeconómico

⁶² Luigi Lorenzetti y Raul Merzario, *Il fuoco acceso: famiglie e migrazioni alpine nell'Italia d'età moderna* (Roma: Donzelli, 2005).

⁶³ Giandomenico Piluso, «Terra e credito nell'Italia settentrionale del Settecento: mercati, istituzioni e strumenti in una prospettiva comparata», en *Il mercato della terra, secc. XIII-XVIII, Atti della trentacinquesima settimana di studi dell'Istituto Internazionale di Storia Economica "F. Datini" (Prato, 5-9 maggio 2003)*, ed. por Simonetta Cavaciocchi (Firenze: Le Monnier, 2004), 743-765.

local, desde una perspectiva que se aleja del reduccionismo economicista⁶⁴. Estos circuitos no existían previamente: surgen y son determinados por la dinámica comercial propia del vínculo con los Remondini. En términos concretos, significó que los parientes de los ambulantes endeudados – luego también amigos y colaboradores, cuando por la dimensión de las deudas los vendedores de estampas no lograban conservar la propiedad dentro de los límites parentales – podían integrarse en las relaciones comerciales en calidad de garantes, y lo hacían poniendo a disposición sus propiedades o bien como codeudores, en el caso en que el tesino no tuviera capacidad de hacer frente al pago pactado.

Finalmente, fue posible conocer algunos aspectos de la vida de las mujeres. Cabe destacar, en principio, que la mayoría de los comerciantes ambulantes eran hombres de diferentes edades (la actividad comenzaba muy tempranamente y se podía ejercer hasta la adultez mayor). Sin embargo, algunos documentos confirman la esporádica presencia femenina en la comercialización de material editorial en el extranjero: un acta notarial de 1788 formalizaba, por ejemplo, la solicitud de Lucia Buffa para poder acompañar y asistir al marido Giuseppe Rio por un período de tres o más años durante su peregrinación en Alemania⁶⁵. De todos modos, la norma general era que las mujeres permanecían en el territorio a cargo de la familia y las actividades agrícolas y ganaderas. Se puede plantear que la realidad local se configuró a través de un sistema de “doble economía”: hombres que emigraban y mujeres que trabajaban la tierra y criaban animales⁶⁶. La nueva tipología de comercio implicó un nuevo y fundamental rol para el componente femenino de la comunidad en la administración de las relaciones comerciales con las imprentas. De hecho, es muy común encontrar en las actas la presencia de mujeres que sustituyen o representan 1) a sus maridos, padres o hijos que se encontraban en el extranjero, 2) a quienes no podían acceder al crédito por no poseer bienes y 3) a aquellos que tenían un nivel tan alto de endeudamiento que ya no podían estipular nuevos contratos comerciales.

Como se mencionó anteriormente, con el transcurrir del tiempo aumentó la cantidad de hombres dedicados al comercio de estampas y, sobre todo, se expandieron los mercados; de este modo, el ciclo de la migración se hizo más largo también en términos temporales, y la mujer fue tomando cada vez más protagonismo en la gestión de las relaciones comerciales con los Remondini y en la administración de los bienes y de las producciones familiares.

En muchos casos, tuvieron también que enfrentar las consecuencias de las deudas dejadas por quienes no repatriaban en las fechas estipuladas en los contratos. En el caso en que se vieran imposibilitadas a pagar la deuda, tenían la posibilidad de realizar una “súplica”, instrumento a

⁶⁴ Elena García y Giuseppe De Luca, *Il mercato del credito in età moderna: reti e operatori finanziari nello spazio europeo. Storia della società, dell'economia e delle istituzioni* (Milano: Franco Angeli, 2010).

⁶⁵ A2Tn, RN, 2trigno, notario Felice Antonio Ballarini, sobre III (178E-17;0), vol. X (1788); mayo 1788

⁶⁶ Glauco Sanga, «Un modello antropologico dell'economia alpina», *La Ricerca Folklorica*, n° 35 (1997b): 121-128.

través del cual solicitaban la postergación de los cobros, o bien una nueva “dación en pago”, con la esperanza de poder recuperar todos los bienes al regreso del familiar.

De todos modos, las modificaciones producidas en el ámbito económico y de la propiedad de la tierra no fueron las únicas; las entrevistas desarrolladas con los expertos permitieron visualizar otra clase de cambios, de orden sociocultural, productos de la dinámica migratoria circular. Así lo describen los entrevistados:

“El valle se modifica de manera estructural, y esto naturalmente va a tocar los estilos de vida y las costumbres. En relación a la primera fase (siglo XVIII, n.d.a.) es difícil (de documentar, n.d.a.), faltan muchos elementos; es más fácil en la segunda (siglo XIX, n.d.a.), porque tenemos algunas historias (...) que revelan como el entrar en contacto con otros ambientes sociales, con otros hábitos, con otras costumbres haya producido (...) hábitos sociales muy diferentes”⁶⁷.

“Obviamente traían experiencias de varios tipos, lo que habían visto, lo que habían podido constatar, modos de vivir diferentes”⁶⁸.

Un elemento significativo, en este sentido es la modificación permanente del traje típico del valle del Tesino, especialmente el femenino:

“Es un traje que se enriquece gracias a los aportes de los ambulantes; inicialmente pensaba que los hombres querían homenajear a sus mujeres, llevándoles chales de seda, collares, etc., que también habrá sido así. Pero el traje de la mujer reflejaba la riqueza del hombre. Entonces mejor vestida estaba la mujer, y más se reconocía que el trabajo del hombre había sido provechoso y bien hecho”⁶⁹.

Así, los significados de estos cambios, más allá de lo estético, tienen un componente socioeconómico y simbólico. En este mismo sentido, con el tiempo se vieron transformadas también las casas y las formas de habitarlas:

“Por lo que tiene que ver con la arquitectura, las casas de Pieve Tesino – aunque ahora sean pocos reconocibles las casas antiguas – son muy diferentes a la arquitectura típica de las regiones alpinas. Está claro que allí también existía la base de la vivienda construida con piedras, con la parte superior en madera, techos inclinados, típicos de estas regiones. Pero, en realidad, yo hablo sobre todo del término del Setecientos y del Ochocientos, con los ingresos de la actividad comercial, las casas se modifican. [...] Entonces el pueblo que vemos

⁶⁷ Marco Odorizzi, comunicación personal, 17 de mayo de 2022, Trento.

⁶⁸ Elda Fietta, comunicación personal, 06 de junio 2022, Plataforma Teams.

⁶⁹ Idem.

hoy día es aquel que se conformó justamente gracias a las ganancias de los ambulantes y del comercio”⁷⁰.

Lo confirma también Marco Odorizzi: “el pueblo de Pieve Tesino presenta un número de edificios importantes absolutamente desproporcionado en relación a su tamaño y posición”⁷¹.

Existen también referencias a elementos de impacto social (como la conformación en Pieve, en 1881, de la que se recuerda como la primera *Proloco* italiana—organización que se ocupa del cuidado y promoción turística de un lugar- y que responde a un concepto de origen anglosajón) y exquisitamente culturales:

“Una cosa muy interesante, poco estudiada [...] se vincula a la música popular, donde encontramos baladas típicas tesinas que tienen un aire del todo similar a las músicas populares del mundo alemán [...]. De donde partió, desde aquí o desde allí, es difícil decirlo [...], pero en realidad no es tan significativo saberlo, el dato fundamental es que existen elementos de intercambio biunívocos”⁷².

Parece evidente la generación de un conjunto de relaciones sociales y comerciales a través de las cuales, como plantea el enfoque transnacional, viajan ideas, prácticas y recursos.

Impacto en los lugares de destino/tránsito

También la capacidad de producir modificaciones en el lugar de destino y de generar redes representan elementos del enfoque transnacional que son posibles de rastrear en esta experiencia. En la etapa inicial, donde la migración circular es la forma casi exclusiva del proceso comercial, es sobre todo la estampa el elemento que permite conectar origen y destino, así como generar impacto en las comunidades donde los tesinos llegan. Para Marco Odorizzi,

“las estampas pasan a ser un instrumento potentísimo para compartir estilos, tradiciones, elementos de la devoción local que – en un modo quizás del todo inconsciente – son llevados hacia otros contextos y se arraigan [...]. Las estampas son un instrumento que permite una circulación horizontal potente de historias y tradiciones que tienen un poco un efecto osmótico en las varias culturas nacionales en las que son adoptadas”⁷³.

En términos concretos, y basándose en fuentes orales, Elda Fietta comenta que

“los ambulantes son personas que llegan, pasan y van; en general no se quedan [...], no establecen relaciones particulares. Pero llevan estas mercancías del todo particulares [...],

⁷⁰ Idem.

⁷¹ Marco Odorizzi, comunicación personal, 17 de mayo de 2022, Trento.

⁷² Idem.

⁷³ Idem.

llevaban un tipo de bien que era...se decía que llevaban sueños e imágenes, llevaban conocimiento porque muchas de las imágenes representaban el mundo”⁷⁴.

En este sentido, el impacto generado es difícil de cuantificar, pero en términos cualitativos parece ser muy importante:

“Los tesinos le han permitido a mucha gente ver el mundo. No, mejor dicho, de imaginarlo. Antes no tenían los elementos para imaginarlo. [...] Entonces, conocimiento y desarrollo también de la curiosidad de conocer el mundo. Esto se puede decir que sin duda puede adscribirse a los tesinos. Fueron definidos como difusores de cultura”⁷⁵.

Para Moro la influencia de las estampas en las dinámicas culturales locales ha sido estudiada sobre todo desde la perspectiva “inmaterial”, vinculada a los mensajes contenidos en ellas, y que en el caso de los grabados con temas religiosos asume una capacidad aún mayor de impactar⁷⁶. Sin embargo, existe también una perspectiva vinculada al aspecto material de estos objetos, que son “portadores no sólo de mensajes verbales e icónicos, sino también de la realidad de sus condiciones de producción y comercialización”⁷⁷.

La capacidad de vincular origen y destino, así como de generar modificaciones en los lugares de tránsito es particularmente evidente en el caso de los circuitos comerciales europeos: “Con frecuencia en la cultura menuda, en estos elementos, las estampas, los tesinos que llevan los Remondini más allá de los límites, ponen en comunicación una cultura adriática, véneta, con una cultura *mitteleuropea*”⁷⁸

Sin embargo – y es un área de estudio que sin duda merece ser profundizada en próximos trabajos – esa influencia se manifestó también en América Latina:

“Los Tesinos, por su parte, no se daban cuenta de su rol de ‘difusores de cultura’ y se maravillaban, por ejemplo, de los peones mexicanos que se arrodillaban antes de comprar las imágenes sagradas. [...] A través de las estampas ellos ofrecían un cierto tipo de conocimiento de vida social y de instrucción religiosa y, difundiendo en varios países temas de diverso origen, contribuían al intercambio de experiencias y de conocimiento, ensanchando así los horizontes de los clientes y contemporáneamente las temáticas de los productores que [...] se dirigían a ellos para sondear las tendencias del mercado”⁷⁹.

⁷⁴ Elda Fietta, comunicación personal, 06 de junio 2022, Plataforma Teams.

⁷⁵ Idem.

⁷⁶ Moro, «Las ‘torpes imágenes’ americanas: devociones locales entre los Alpes y los Andes», 487-527.

⁷⁷ *Ibidem*, 487.

⁷⁸ Marco Odorizzi, comunicación personal, 17 de mayo de 2022, Trento.

⁷⁹ Fietta, *Con la cassela...*, 65.

Cuando a la dinámica migratoria circular – cuya posibilidad de generar redes era mayor en la medida que los circuitos recorridos por los ambulantes eran fijos y se transmitían de generación en generación – se sumaron modalidades de migración temporales, pero de mayor extensión temporal, o derechamente de migraciones definitivas (esto, sobre todo en el siglo XIX con la apertura de negocios en el extranjero), aumentó su capacidad no solamente de generar transformaciones en las sociedades de acogida, sino también de construir un tejido social mucho más denso:

“Más allá de que exista testimonio en muchas historias de vínculos que de a poco se aflojan, las relaciones quedan y este es un dato significativo. Queda una forma de emigración que crea relaciones, que crea redes sociales. Es más, tiende a crear entramados sociales densísimos. [...] Para el ochocientos el fenómeno de las redes familiares que se construyen por generaciones sobre la actividad está bastante documentado”⁸⁰.

El flujo de personas, bienes y conocimientos empezó así a constituir verdaderos “proto-campos sociales transnacionales”, que vinculaban las comunidades de origen y destino también en términos transgeneracionales:

“para Bélgica, el ámbito de los Flandes lo conocemos bastante, allí hay dinastías de tesinos que mantienen el vínculo con el Tesino, pero que se alternan y también en la evolución de las técnicas comienzan con la venta de estampas, terminan por producir estampas, terminan por hacer los fotógrafos, traspasándose los negocios de generación en generación y manteniendo siempre...encontramos sus huellas en Tesino, por lo tanto, el vínculo quedó”⁸¹.

Tesinos, migración circular y transnacionalismo

Una vez abordados los mecanismos que permitieron desarrollar el ciclo migratorio de los tesinos, los impactos en el lugar de origen y los posibles efectos generados en los lugares de destino/tránsito, es importante detenerse a reflexionar sobre el vínculo entre esta experiencia y los enfoques conceptuales propuestos en el artículo.

En primer lugar, cabe recordar que el análisis de las actas permite afirmar que desde finales del siglo XVII los ambulantes comerciaron estampas en Italia, Alemania Polonia y Hungría. Algunos llegaron más lejos, hasta Prusia, Dinamarca, Holanda y Flandes. En 1730 comenzaron a viajar a España y, utilizando Cádiz como puerto principal, cruzaron el Atlántico hacia América. En la segunda mitad del siglo llegaron finalmente a Rusia, siempre en un movimiento circular, estacional, basado en la ida y vuelta de los comerciantes desde y hacia el lugar de origen. Hasta ese momento, es posible plantear que el carácter circular de sus desplazamientos nació a raíz de

⁸⁰ Marco Odorizzi, comunicación personal, 17 de mayo de 2022, Trento.

⁸¹ Idem.

una necesidad económica y se sostuvo en las redes familiares y comunitarias que permitieron desarrollar un modelo de negocio basado en el crédito con los Remondini (y otras imprentas). Sin embargo, desde 1760 en adelante los tesinos comenzaron a encontrarse con las limitaciones de tránsito que el Imperio Habsburgo instauró paulatinamente. Y, luego de la Revolución Francesa, aparece lo que Guizardi y Nazal definen como una de las invenciones políticas más importantes de los últimos siglos: el Estado-nación⁸². Es justamente desde esa construcción territorial, política, administrativa y simbólica – basada en la idea de homogeneidad histórica, racial, religiosa, cultural, identitaria, lingüística, etc. – que se inician a conceptualizar (y a tratar de normar cada vez más estrictamente) las migraciones en su versión “moderna”. Y es justamente, también, en ese período histórico que empieza a modificarse el patrón de desplazamiento de los tesinos, con la integración de formas más estables de migración. Es posible plantear que una de las causas que generan estos cambios es entonces de orden simbólico. Las estampas pueden entenderse, en ese nuevo contexto, como instrumentos de difusión de ciertos íconos patrios (que sustituyen los símbolos comunitarios locales con otros más “universales”⁸³) o bien como elementos que subvierten el orden que se quiere imponer, en función de sus contenidos. Y a los tesinos como portadores de estos instrumentos, y por lo tanto aliados o enemigos en la medida en que están sometidos (o no) a los controles morales, sanitarios, fronterizos, etc.

En segundo lugar, y a diferencia de los movimientos circulares actuales – que como vimos en el apartado teórico son impulsado muchas veces por políticas públicas y responden, más en general, a una lógica capitalista globalizada de “maximización y rentabilidad de la fuerza de trabajo proveniente de países en desarrollo”⁸⁴ – los desplazamientos circulares de los tesinos pueden ser caracterizados sí como una dinámica de subsistencia, pero con alto potencial de codesarrollo local, basado en una serie de flujos y vectores disimétricos entre localidades y personas⁸⁵. Es decir, con una importante capacidad de impactar en el lugar de origen de manera multidimensional (más allá de los movimientos monetarios, que hoy se conocen como “remesas”). De hecho, se trata de un tipo de migración circular en que la suma de actividades individuales, en términos agregados modifican la cultura y la riqueza de los pueblos⁸⁶.

⁸² Menara Guizardi y Esteban Nazal, «Genealogía teóricas del transnacionalismo migrante. Apuntes para una revisión antropológica crítica», *Papeles de Trabajo*, nº 33 (2017): 1-28, <https://doi.org/10.35305/revista.v0i33.36>.

⁸³ Ricard Zapata-Barrero, *Ciudadanía, democracia y pluralismo cultural: hacia un nuevo contrato social* (Barcelona: Anthropos Editorial, 2001).

⁸⁴ Eliana Cárdenas y Zuemy Cahuich, «Migración circular, gestión y rentabilidad de la fuerza de trabajo: el caso de la comunidad agrícola de José Narciso Roviroso, Quintana Roo», *European Scientific Journal* 17, nº 27 (2021): 99.

⁸⁵ Israel Macías, Juan Antonio Márquez y José Manuel Jurado, «La contratación en origen de temporeros marroquíes para los campos españoles como experiencia de codesarrollo», *Cuadernos Geográficos* 55, nº 2 (2015): 173-194.

⁸⁶ Portes, «Convergencias teóricas», 6.

En tercer lugar, es posible plantear que este potencial de codesarrollo se basa en la condición “proto-transnacional” de los comerciantes ambulantes, basada en la configuración de sus redes sociales (como se entiende en el enfoque transnacional, a partir de los postulados de la Escuela de Manchester). En este sentido, la experiencia de los ambulantes parece configurarse a través de la construcción de una red ambivalente: densa, por un lado, porque basada en el parentesco y en los vínculos comunitarios, más laxa y extensa, por otro, en el caso de las relaciones con las imprentas y los clientes. Es posible asumir entonces la perspectiva de Mitchell, según quien las redes estarían constituidas “por interacciones institucionalizadas en el marco de estructuras sociales preexistentes que las influyen, condicionan, autorizan o determinan”⁸⁷. Esto permite relevar la importancia de los componentes microsociales: las cadenas sociales de apoyo familiar y comunitario⁸⁸ y el trabajo productivo y reproductivo que las mujeres realizan durante todo el año consienten sostener la relación comercial con las imprentas, y por ende las giras estacionales de los hombres y el encuentro con los clientes y sus territorios. Es evidente la capacidad de los tesinos de movilizar de manera estratégica y selectiva un determinado número de vínculos, como plantea Mitchell⁸⁹, para generar un flujo de bienes, servicios y recursos. En este sentido, y como propone Bourdieu⁹⁰, la “instrumentalización” de las relaciones sociales consiente la creación de un capital social (que conforma el campo social de los tesinos, junto al capital cultural y económico), que en definitiva permite enlazar espacialidades distintas.

En cuarto lugar, cabe mencionar que la construcción de este campo social se basa también en una incipiente simultaneidad, entendida como el proceso de coproducción de la realidad social en el lugar de origen y destino, y en diferentes ámbitos, de acuerdo a lo planteado por Levitt y Glick Schiller⁹¹. La venta de estampas genera, como se ha visto antes, un impacto cultural y político en las comunidades de destino; no es, desde luego, comparable con la construcción de los campos transnacionales actuales, situados en un contexto globalizado y con avances tecnológicos enormes con relación al siglo XVIII, sino más bien de una versión premoderna (también vinculada, en todo caso, a una innovación tecnológica como la imprenta) e incipiente. Se trata de un fenómeno de base, que no es el resultado de un arreglo entre Estados, sino de “relaciones generadas por personas y comunidades en la experiencia cotidiana de sus itinerarios

⁸⁷ Guizardi y Nazal, «Genealogías teóricas del transnacionalismo migrante», 15.

⁸⁸ José Molina, «El estudio de las redes personales: contribuciones, métodos y perspectivas», *Empiria, Revista de metodología de las ciencias sociales*, n° 10 (2005): 71-106.

⁸⁹ Clyde Mitchell, *Social Networks in Urban Settings* (Manchester: University Press, 1969), 35.

⁹⁰ Pierre Bourdieu, *Las estrategias de la reproducción social* (Buenos Aires: Siglo XXI Editores, 2011).

⁹¹ Peggy Levitt y Nina Glick, «Perspectivas transnacionales sobre la migración: conceptualizar la simultaneidad», *International Migration Review* 3 (2005): 60-91.

de desplazamiento y comunicación”⁹². Una dinámica incipiente de lo que Portes y Landolt han denominado como globalización desde abajo⁹³.

Finalmente, es posible plantear la hipótesis, que deberá ser profundizada en otros trabajos, que la capacidad de producir campos transnacionales de los tesinos se fortaleció en el ochocientos, cuando a las migraciones circulares se sumaron otras modalidades de desplazamiento. Es probablemente en ese momento en que se vuelven más propiamente transmigrantes, precursores de los actuales empresarios migrantes transnacionales en una modalidad de empresas circuito, que implican el traslado permanente de bienes entre los lugares de origen y destino, como definido por Pardo⁹⁴.

Conclusiones

La reconstrucción histórica del proceso migratorio de los comerciantes ambulantes de estampas del Tesino permitió evidenciar que se trató – con mayor claridad durante el siglo XVIII – de un proceso de movilidad circular, motivado por una necesidad económica y sostenido en las relaciones comunitarias y familiares que permitieron el desarrollo de un modelo de negocio basado en el crédito.

En relación con los mecanismos que permitieron llevar a cabo este tipo de movilidad humana, asumieron un rol central las relaciones comerciales establecidas con las imprentas y, muy en particular, con los Remondini. El sistema basado en el crédito y la entrega de garantías determinó, por un lado, una forma de dependencia de los tesinos hacia los empresarios de Bassano a través del endeudamiento (que a veces sufrieron por décadas), pero, por otro, representó el mecanismo que les permitió ejercer el comercio en esta modalidad específica. Los miles de acuerdos comerciales estipulados determinaron profundas repercusiones en la cotidianidad del valle: los cambios de propiedad, el enriquecimiento de algunos y el empobrecimiento de otros, el surgimiento de un nuevo rol para las mujeres y el nacimiento de actividades comerciales diversificadas caracterizaron la nueva realidad socioeconómica del Tesino. Todo ello, luego de que se produjera la transición estructural desde una economía de subsistencia basada en la ganadería ovina y mientras se producían otros tipos de transformaciones de orden cultural e identitario, productos del encuentro con otras realidades (hemos visto elementos como los cambios del traje típico de las mujeres tesinas o las particularidades de la arquitectura).

⁹² Guizardi y Nazal, «Genealogías teóricas del transnacionalismo migrante», 18.

⁹³ Alejandro Portes, Luis Guarnizo y Patricia Landolt, *La globalización desde abajo: transnacionalismo inmigrante y desarrollo. La experiencia de Estados Unidos y América Latina* (Ciudad de México: FLACSO, 2003).

⁹⁴ Ana Melisa Pardo, «Migración internacional y desarrollo. Aportes desde el transnacionalismo», *Revista de Estudios Sociales* 54 (2015): 39-51.

Finalmente, el proceso comercial permitió generar – completando así el ciclo – diversos impactos en los lugares de destino, que son difíciles de medir cuantitativamente, y que sin embargo parecen haber tenido cierta importancia en el ámbito sociocultural. Estos, ligados esencialmente a las funciones simbólicas, religiosas y de propagación de la cultura general desarrollados por las estampas – los ambulantes fueron definidos “difusores de cultura”.

En definitiva, el proceso de los tesinos en el setecientos representó una forma de migración circular con capacidad de crear redes sociales, vinculando los territorios de origen y destino y generando múltiples efectos. Se trata, estos últimos, de elementos de análisis propios del enfoque transnacional⁹⁵.

Quedan sin dudas cuestiones pendientes cuya profundización deberán asumir investigaciones posteriores; por ejemplo, el estudio de la conformación de campos transnacionales en el siglo XIX, cuando las migraciones tesinas pierden en parte su característica circularidad, con el establecimiento más o menos permanente de actividades comerciales en el extranjero. Pero también las implicancias que tuvo el proceso de movilidad en la construcción de las familias, en los matrimonios, en el desarrollo de otras actividades económicas. En particular, deberá estudiarse con atención el proceso de los ambulantes tesinos en América Latina, que hasta el momento no ha sido abordado en su complejidad.

Referencias

- Alaminos, Antonio, López, Cristina, López, Begoña, Perea, Ignacia y Santacreu, Oscar. «El retorno de las Migraciones Circulares». *Revista Obets* 3 (2009): 59-70.
- Mariano, Avanzo, «I documenti». En *Les hommes des images. L'épopée dei Tesini dal Trentino per le vie del mondo*. Editado por Elda Fietta, 41-50. Trento: Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, 1998.
- Avanzo, Mariano. «La censura». *Il Trentino*, n° 233 (2000): 18-19.
- Avanzo, Mariano. «Il tesino Pietro Samonato e la causa di Spagna». *Il Trentino*, n° 233 (2000): 20-21.
- Bardin, Laurence y César Suárez. *El análisis de contenido*. Madrid: Akal, 1986.
- Basch, Linda, Glick, Nina y Szanton Blanc, Cristina. *Nations unbound: transnational projects, postcolonial predicaments, and deterritorialized nation-states*. New York: Routledge, 1993.
- Bohning W. R. «Immigration Policies of Western European Countries». *International Migration Review* 8, n° 2(1974): 155-63.
- Bourdieu, Pierre. *Las estrategias de la reproducción social* (Buenos Aires: Siglo XXI Editores, 2011).

⁹⁵ Insistimos en la idea -ya expresada al comienzo- de que este artículo no busca “forzar” una lectura conceptual anacrónica, sino más bien analizar de manera retrospectiva un fenómeno social histórico, utilizando y adaptando elementos de algunas teorías de las migraciones modernas, que pueden ayudar a interpretarlo mejor y complejizar su análisis.

- Bovenkerk, Frank. *The sociology of return migration: a bibliographic essay*. La Haya: Martinus Nijhoff, 1994.
- Caramel, Niccoló. «Rapporti commerciali, organizzazione dei viaggi, ripercussioni locali: nuove prospettive sull'ambulantato tesino (1685-1797)». *Studi Trentini*, n° 98/1 (2019): 155-184.
- Cárdenas, Eliana y Zuemy Cahuich. «Migración circular, gestión y rentabilidad de la fuerza de trabajo: el caso de la comunidad agrícola de José Narciso Roviroso, Quintana Roo». *European Scientific Journal* 17, n° 27 (2021): 99.
- Castles, Stephen. «Guestworkers in Europe: A Resurrection?». *International Migration Review* 40, n° 4 (2006): 741-766. <https://doi.org/10.1111/j.1747-7379.2006.00042.x>.
- Décosse, Frédéric. «Migración circular, (in)movilidad laboral y unfre labour. Una reflexión a partir del caso de los contratos PMI en Francia». En *Los programas de trabajadores agrícolas temporales. ¿Una solución a los retos de las migraciones en la globalización?*. Editado por Martha Sanchez y Sara Lara, 259-284. Ciudad de México: Universidad Autónoma de México, 2005.
- Fietta, Elda. «Vendere dove, vendere cosa». En *Les hommes des images. L'épopée dei Tesini dal Trentino per le vie del mondo*. Editado por Elda Fietta, 25-32. Trento: Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, 1998.
- Fietta, Elda. *Con la cassela in spalla: gli ambulanti di Tesino*. Ivrea: Priuli & Verlucca, 2008.
- Fietta, Elda, Alberto Milano y Mario Pernechele, *I Tesini e la Russia*. Scurelle: Edizioni Litodelta, 2012.
- Gioseffi, Maurizio. «Gli uomini delle immagini». En *Les hommes des images. L'épopée dei Tesini dal Trentino per le vie del mondo*. Editado por Elda Fietta, 19-24. Trento: Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, 1998.
- Glick, Nina, Basch, Linda y Szanton Blanc, Cristina. «Towards a transnational perspective on migration: race, class, ethnicity, and nationalism reconsidered». *Annals of the New York Academy of Sciences* 645 (1992): 1-24.
- Gualda, Estrella Caballero. «Migración circular en tiempos de crisis: mujeres de Europa del este y africanas en la agricultura de Huelva». *Papers. Revista de Sociología* 97, n° 3 (2011): 613, doi: <https://doi.org/10.5565/rev/papers/v97n3.436>.
- García, Elena y De Luca, Giuseppe. *Il mercato del credito in età moderna: reti e operatori finanziari nello spazio europeo. Storia della società, dell'economia e delle istituzioni*. Milano: Franco Angeli, 2010.
- Hugo, Graeme. «Circular Migration in Indonesia». *Population and Development Review* 8, n° 1 (1982): 59-83.
- Infelise, Mario. *I Remondini di Bassano: stampa e industria nel Veneto del Settecento*. Bassano del Grappa: Ghedina & Tassotti, 1990.
- Infelise, Mario y Marini, Paola. *Remondini. Un editore del Settecento*. Milano: Electa, 1990.
- Lázaro, Rosa. «Migración circular de trabajadoras mexicanas hacia Estados Unidos: desplazamientos territoriales y subjetivos». *Iberoamérica social* 9 (2018): 55-76.
- Leiva Gómez, Sandra y Orellana, Cesar. «Migración circular y trabajo de cuidado: fragmentación de trayectorias laborales de migrantes bolivianas en Tarapacá». *Psicoperspectivas. Individuo y*

- Sociedad* 15, nº 3 (2016): 56-66. <https://doi.org/10.5027/psicoperspectivas-Vol15-Issue3-fulltext-766>.
- Levitt, Peggy y Glick, Nina. «Perspectivas transnacionales sobre la migración: conceptualizar la simultaneidad». *International Migration Review* 3 (2005): 60-91.
- Levitt, Peggy y Glick, Nina. «Conceptualizing simultaneity: a transnational social field perspective on society». En *The Transnational Studies Reader: Intersections and Innovations*. Editado por Sanjeev Khagram y Peggy Levitt, 1009. New York: Routledge, 2008.
- Lorenzetti, Luigi y Merzario, Raul. *Il fuoco acceso: famiglie e migrazioni alpine nell'Italia d'età moderna*. Roma: Donzelli, 2005.
- Guizardi, Menara y Nazal, Esteban. «Genealogía teóricas del transnacionalismo migrante. Apuntes para una revisión antropológica crítica». *Papeles de Trabajo*, nº 33 (2017): 18.
- Macías, Israel, Márquez, Juan Antonio y Jurado, José Manuel. «La contratación en origen de temporeros marroquíes para los campos españoles como experiencia de codesarrollo». *Cuadernos Geográficos* 55, nº 2 (2015): 173-194.
- Massey, Douglas. «Understanding Mexican Migration to the United States». *The American Journal of Sociology* 92, nº 6 (1987):1372-1403.
- Mitchell, Clyde. *Social Networks in Urban Settings*. Manchester: University Press, 1969.
- Molina, José. «El estudio de las redes personales: contribuciones, métodos y perspectivas». *Empiria, Revista de metodología de las ciencias sociales* 10 (2005): 71-106.
- Moro, Raffaele. «Las ‘torpes imágenes’ americanas: devociones locales entre los Alpes y los Andes». *Revista Andina* 12, nº 2 (1994): 487-527.
- Pardo, Ana Melisa. «Migración internacional y desarrollo. Aportes desde el transnacionalismo». *Revista de Estudios Sociales* 54 (2015): 39-51.
- Passamani, Bruno. «Tesini e Remondini, storia dell'incontro cha cambiò la storia di una valle». *Il Trentino*, nº 233 (2000): 6-9.
- Pernechele, Mario. «Il linguaggio, segreto del commercio». *Il Trentino*, nº 233 (2000): 28-29.
- Piluso, Giandomenico. «Terra e credito nell'Italia settentrionale del Settecento: mercati, istituzioni e strumenti in una prospettiva comparata». En *Il mercato della terra, secc. XIII-XVIII, Atti della trentacinquesima settimana di studi dell'Istituto Internazionale di Storia Economica "F. Datini" (Prato, 5-9 maggio 2003)*. Editado por Simonetta Cavaciocchi, 743-765. Firenze: Le Monnier, 2004.
- Portes, Alejandro, Guarnizo, Luis y Landolt, Patricia. *La globalización desde abajo: transnacionalismo inmigrante y desarrollo. La experiencia de Estados Unidos y América Latina*. Ciudad de México: FLACSO, 2003.
- Portes, Alejandro. «Convergencias teóricas y evidencias empíricas en el estudio del transnacionalismo de los inmigrantes». *Migración y Desarrollo*, nº 4 (2005): 2-19.
- Quaranta, Germán. «Migraciones temporales». En *Pensar las migraciones contemporáneas. Categorías críticas para su abordaje*. Editado por Cecilia Jiménez Zunino y Verónica Trpin, 231-240. Córdoba: TeseoPress, 2021.

- Red Europea de Migración. *Migración temporal y circular: pruebas empíricas, políticas actuales y futuras opciones en los Estados miembros de la UE*. Madrid: REM, 2011.
- Rossi, Carmen. «I 'perteganti' tesini». En *Les hommes des images. L'épopée dei Tesini dal Trentino per le vie del mondo*. Editado por Elda Fietta, 33-40. Trento: Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, 1998.
- Sánchez, José. *Las estrategias relacionales de las clases medias en Cali (Colombia)*. Louvain: Presses Universitaires de Louvain, 2009.
- Sánchez, Elena y Faúndez, Rocío. «Migración laboral temporal y circular y codesarrollo: estudio de caso de una articulación posible». *Migraciones* 30 (2011): 46.
- Sanga, Glauco. «L'emigrazione alpina: fortune di un'economia mesolitica». En *Cramars. Emigrazione, mobilità, mestieri ambulanti dalla Carnia in età moderna*. Editado por Giorgio Ferigo y Alessio Fornasin, 31-42. Udine: Accademia Udinese di Scienze, Lettere e Arti, 1997a.
- Sanga, Glauco. «Un modello antropologico dell'economia alpina». *La Ricerca Folklorica*, nº 35 (1997b): 121-128.
- Silva, María. *Errantes do fim do século*. São Paulo: Editora UNESP Fundação, 1999.
- Stefoni, Carolina. «Perspectiva transnacional en los estudios migratorios. Revisión del concepto y nuevos avances para la investigación». En *Poblaciones en movimiento. Etnificación de la ciudad, redes e integración*. Editado por Walter Imilan, Alejandro Garcés y Daisy Margarit, 41-65. Santiago de Chile: Universidad Alberto Hurtado, 2014.
- Tapia Ladino, Marcela. «Frontera, movilidad y circulación reciente de peruanos y bolivianos en el norte de Chile». *Estudios Atacameños*, nº 50 (2915): 195-213. <https://doi.org/10.4067/S0718-10432015000100010>.
- Tapia, Marcela y González, Adriana. «Fronteras, regiones fronterizas y migraciones. Entre apertura, integración y cierre». En *Regiones Transfronterizas. Migración y los desafíos para los Estados nacionales latinoamericanos*. Editado por Marcela Tapia y Adriana González, 17-36. Santiago de Chile: RIL, 2014.
- Tarrius, Alain. *La mundialización por abajo. El capitalismo nómada en el arco mediterráneo*. Barcelona: Hacer, 2007.
- Tomasini, Giulio. «Il gergo dei merciai ambulanti della Valle di Tesino. Contributo lessicale». *Aevum*, nº 15 (1941): 49-90.
- Triandafyllidou, Anna y Marchetti, Sabrina. «Migrant Domestic and Care Workers in Europe: New Patterns of Circulation?». *Journal of Immigrant & Refugee Studies* 11, nº 4 (2013): 339-346. <https://doi.org/10.1080/15562948.2013.822750>.
- Zapata-Barrero, Ricard. *Ciudadanía, democracia y pluralismo cultural: hacia un nuevo contrato social*. Barcelona: Anthropos Editorial, 2001.